

**C-417**

First Session, Forty-first Parliament,  
60-61 Elizabeth II, 2011-2012

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

## **BILL C-417**

An Act to amend the Fish Inspection Act and the Consumer Packaging and Labelling Act (importation and labelling of shark)

---

FIRST READING, APRIL 5, 2012

---

**NOTE**

2nd Session, 41st Parliament

This bill was introduced during the First Session of the 41st Parliament. Pursuant to the Standing Orders of the House of Commons, it is deemed to have been considered and approved at all stages completed at the time of prorogation of the First Session. The number of the bill remains unchanged.

MS. MAY

**C-417**

Première session, quarante et unième législature,  
60-61 Elizabeth II, 2011-2012

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

## **PROJET DE LOI C-417**

Loi modifiant la Loi sur l'inspection du poisson et la Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation (importation et étiquetage du requin)

---

PREMIÈRE LECTURE LE 5 AVRIL 2012

---

**NOTE**

2<sup>e</sup> session, 41<sup>e</sup> législature

Le présent projet de loi a été présenté lors de la première session de la 41<sup>e</sup> législature. Conformément aux dispositions du Règlement de la Chambre des communes, il est réputé avoir été examiné et approuvé à toutes les étapes franchies avant la prorogation de la première session. Le numéro du projet de loi demeure le même.

M<sup>ME</sup> MAY

## SUMMARY

This enactment amends the *Fish Inspection Act* to add a requirement that, if a person is importing shark or shark product, the country of harvest and the common name of the shark must be indicated, in writing, to an inspector. It also amends the *Consumer Packaging and Labelling Act* to prohibit the sale or importation of shark and shark product unless it is prepackaged and labelled to show certain information, including a statement that it may be unfit for human consumption due to mercury contamination.

## SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur l'inspection du poisson* afin d'exiger que, lorsqu'une personne importe du requin ou des produits de requin, le pays de capture et le nom commun du requin soient communiqués par écrit à l'inspecteur. Il modifie également la *Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation* afin d'interdire la vente et l'importation de requin ou de produits de requin, sauf s'ils sont préemballés et étiquetés de manière à indiquer certains renseignements, notamment une déclaration signalant qu'ils peuvent être impropres à la consommation humaine en raison de la contamination par le mercure.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-417

## PROJET DE LOI C-417

An Act to amend the Fish Inspection Act and  
the Consumer Packaging and Labelling  
Act (importation and labelling of shark)

Loi modifiant la Loi sur l'inspection du poisson  
et la Loi sur l'emballage et l'étiquetage des  
produits de consommation (importation et  
étiquetage du requin)

Preamble

Whereas mercury and other heavy metals are  
dangerous environmental contaminants, with  
grave consequences for human health if con-  
sumed in high concentrations;

Whereas numerous scientific studies have  
identified dangerous levels of mercury and other  
heavy metals in some shark fin products that  
make them unfit for human consumption and a  
food safety risk;

Whereas it is of critical importance to  
Canadian consumers to have all necessary  
information about the products they consume  
presented in an accessible and transparent  
manner, in order to make informed decisions  
about health and diet;

Whereas due primarily to the pressures  
caused by overfishing, global shark populations  
are collapsing, and a 2011 study by Mizue et al.  
concluded that, “overfishing of sharks is now  
recognized as a major global conservation  
concern, with increasing numbers of shark  
species added to the International Union for  
Conservation of Nature’s list of threatened  
species”;

Attendu :

que le mercure et autres métaux lourds sont  
de dangereux contaminants de l'environne-  
ment qui ont de graves conséquences pour la  
santé humaine lorsqu'ils sont consommés en  
des concentrations élevées;

que de nombreuses études scientifiques ont  
décelé la présence, dans certains produits  
d'ailerons de requin, de niveaux dangereux  
de mercure et autres métaux lourds qui les  
rendent impropres à la consommation hu-  
maine et en font un risque pour la salubrité  
alimentaire;

qu'il est d'une importance cruciale, pour les  
consommateurs canadiens, de disposer de  
tous les renseignements nécessaires — pré-  
sentés de manière accessible et transparen-  
te — sur les produits qu'ils consomment, afin  
de pouvoir prendre des décisions éclairées en  
matière de santé et d'alimentation;

qu'en raison principalement des pressions  
exercées par la surpêche, les populations  
mondiales de requins connaissent un déclin  
rapide, et que, selon une étude réalisée en  
2011 par Mizue et coll., la surpêche du requin  
est maintenant reconnue en tant que préoccu-  
pation majeure en matière de conservation à  
l'échelle mondiale, compte tenu du nombre  
croissant d'espèces de requins ajoutées à la

Préambule

Now, therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

liste des espèces menacées de l'Union internationale pour la conservation de la nature,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

R.S., c. F-12

### FISH INSPECTION ACT

### LOI SUR L'INSPECTION DU POISSON

L.R., ch. F-12

**1. The *Fish Inspection Act* is amended by adding the following after section 3:**

**1. La *Loi sur l'inspection du poisson* est modifiée par adjonction, après l'article 3, de ce qui suit :**

Shark importation

**3.1** (1) A person who imports shark or shark product shall provide written indication to an inspector of

**3.1** (1) La personne qui importe du requin ou des produits de requin doit fournir par écrit à l'inspecteur les renseignements suivants :

(a) the country of harvest of the shark, regardless of whether it is wild-caught; and 10

a) le pays de capture du requin, qu'il soit ou non issu de la pêche sauvage;

(b) the common name of the species and subspecies of shark.

b) le nom commun de l'espèce et de la sous-espèce de requin.

Country of harvest

(2) For the purposes of this section, "country of harvest" includes, in circumstances where the shark is harvested outside the territorial waters of a particular country, the geographic location in which the shark was harvested. 15

(2) Pour l'application du présent article, « pays de capture » s'entend notamment, dans les cas où le requin est capturé à l'extérieur des eaux territoriales d'un pays donné, de l'emplacement géographique de cette capture. 20

R.S., c. C-38

### CONSUMER PACKAGING AND LABELLING ACT

### LOI SUR L'EMBALLAGE ET L'ÉTIQUETAGE DES PRODUITS DE CONSOMMATION

L.R., ch. C-38

**2. The *Consumer Packaging and Labelling Act* is amended by adding the following after section 4:**

**2. La *Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation* est modifiée par adjonction, après l'article 4, de ce qui suit :**

Shark and shark product

**4.1** (1) No dealer shall sell or import into Canada any shark or shark product unless it is prepackaged and has applied to it a label that, in addition to complying with any other requirements of this Act, shows 25

**4.1** (1) Sont interdites la vente ou l'importation, par le fournisseur, de requin ou de produits de requin, sauf s'ils sont préemballés et que leur étiquetage, en plus d'être conforme aux exigences de la présente loi, présente les renseignements suivants : 30

(a) the shark's common or generic name;

a) le nom commun ou générique du requin;

(b) the shark's country of harvest; and

b) le pays de capture du requin;

(c) the following statement:

c) la déclaration suivante :

"Shark and shark products may be unfit for human consumption due to mercury contamination. 30

« Le requin et les produits de requin peuvent être impropres à la consommation humaine en raison de la contamination par le mercure. 35

Le requin et les produits de requin peuvent être impropres à la consommation humaine en raison de la contamination par le mercure." 35

Country of  
harvest

(2) For the purposes of this section, “country of harvest” includes, in circumstances where the shark is harvested outside the territorial waters of a particular country, the geographic location in which the shark was harvested.

Shark and shark products may be unfit for human consumption due to mercury contamination. »

(2) Pour l’application du présent article, « pays de capture » s’entend notamment, dans les cas où le requin est capturé à l’extérieur des eaux territoriales d’un pays donné, de l’emplacement géographique de cette capture.

Pays de capture

5